



Mosaiikki ry julkaisee Mosaiikki-Express-tiedotetta, jossa kerrotaan Jyväskylän ajankohtaisista tapahtumista. Tiedote julkaistaan suomeksi ja venäjäksi, ja sen voi lukea ja tulostaa myös internetistä osoitteesta www.mosaiikki.info>Mosaiikki-Express. Ilmoituksia seuraavaan Expressiin voi lähettää osoitteeseen mosaiikki@mosaiikki.info **10.6.2013** mennessä.



Общество Mosaiikki ry издаёт информационный бюллетень «Мозаика-экспресс», который рассказывает об актуальных событиях в городе Ювяскюля. Бюллетень издаётся на финском и русском языках, его можно прочесть и распечатать также через Интернет по адресу: www.mosaiikki.info> Мозаика-экспресс. Объявления в следующий номер можно посылать по адресу: mosaiikki@mosaiikki.info до **10.6.2013**.

Hausa olevaa työvoimakoulutusta Обучение в рамках подготовки трудовых ресурсов

Lisätietoja kursseista saa Työ- ja elinkeinotoimiston koulutus- ja ammattitietopalvelusta, www.mol.fi, puh. **010 19 4326**, sekä oppilaitoksista. Kursseille voi hakea myös sähköisesti www.mol.fi/koulutukset > Hakusana-kohtaan kurssin nimi.

Информацию о курсах можно получить в Службе занятости и экономического развития, в информационной службе по вопросам обучения, www.mol.fi, тел. **010 19 4326**, и в учебных заведениях. Заявление на курсы можно подавать в электронном виде: www.mol.fi/koulutukset > В качестве ключевого слова (*hakusana*) указать название курса.

Jyväskylän aikuisopisto / Училище для взрослых г. Ювяскюля www.jao.fi

Kotoutumiskoulutus (nro 646607)

Koulutus alkaa **29.7.**, haku päättyy **6.6.**
Kohderyhmänä ovat maahanmuuttajat, jotka tarvitsevat suomen kielen opintoja. Opintokokonaisuudet: lähtötason arviointi, suomen kielen opinnot, arjen taidot, opiskelutaidot, yhteiskuntatietous ja kulttuurintuntemus, työelämätaidot ja valinnaisia opintoja.

Sosiaali- ja terveystieteen perustutkinto, lähihoitaja (nro 646042)

Koulutus alkaa **5.8.**, haku päättyy **19.5.**
Koulutukseen valitaan perustutkinnon osia jo aiemmin suorittaneita sekä sosiaali- ja terveystieteen kiinnostuneita ja alalle soveltuvia henkilöitä. Työkokemus alalta katsotaan eduksi. Lisäksi koulutukseen valitulta vaaditaan riittävä terveys.

Lisätietoja: Marja-Sisko Kaskinen, puh. **040 341 6226**
marja-sisko.kaskinen@jao.fi

Keittiöalan perusteet (nro 645824)

Koulutus alkaa **19.8.**, haku päättyy **7.6.**
Kohderyhmänä ovat keittiöalalle soveltuvat työttömät ja työttömyysuhanalaiset työntekijät, joilla on alan työkokemusta tai kiinnostusta työskennellä alalla ja maahanmuuttajilla lisäksi riittävä suomen kielen taito.

Lisätietoja: Teija Taskinen, puh. **040 341 6450**
teija.taskinen@jao.fi

Интеграционное обучение (№ 646607)

Начало обучения **29.7**, приём заявлений до **6.6.**
Целевая группа – иммигранты, которые нуждаются в изучении финского языка. Программа обучения: оценка начального уровня знания языка, изучение финского языка, бытовые навыки, навыки обучения, ознакомление с социальной культурной жизнью общества, развитие профессиональных навыков и учебные занятия по выбору.

Сдача базового экзамена в сфере социального обеспечения и здравоохранения, патронажная сестра (№ 646042)

Начало обучения **5.8**, приём заявлений до **19.5.**
На обучение выберут тех, кто уже ранее сдал части базового экзамена и кого интересует работа в сфере социального обеспечения и здравоохранения, и кто подходит для этой работы. Опыт работы в этой области служит преимуществом. Дополнительно к этому претенденты должны иметь хорошее здоровье.

Доп. информация: Марья-Сиско Каскинен,
тел. **040 341 6226**, marja-sisko.kaskinen@jao.fi

Основы для работы в сфере общественного питания. (№ 645824)

Начало обучения **19.8**, приём заявлений до **7.6.**
Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы лица, пригодные к работе в сфере общественного питания, имеющие опыт работы и заинтересованные в работе в данной отрасли. От иммигрантов дополнительно требуется достаточное знание финского языка.

Доп. информация: Тэйя Таскинен, тел. **040 341 6450**
teija.taskinen@jao.fi

Laitoshuoltajan at valmistava koulutus

(nro 646310)

Koulutus alkaa **19.8.**, haku päättyy **7.6.**

Kohderyhmänä ovat laitoshuoltajan työstä kiinnostuneet ja alan työkokemusta vähintään 2 kk omaavat työttömät ja työttömyysuhan alaiset henkilöt. Myös koti-, laitostalous- ja puhdistuspalvelun perustutkinnon suorittaneet, joiden koulutus on sisältänyt siivoustyön työssäoppimisen, voivat hakea koulutukseen.

Lisätietoja: Eija Ahtikallio, puh. **040 341 5909**

eija.ahrikallio@jao.fi

Подготовительное обучение к сдаче профессионального экзамена по специальности уборщик в различных учреждениях (№ 646310)

Начало обучения **19.8.**, приём заявлений до **7.6.**

Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы лица, заинтересованные в работе по специальности уборщик в различных учреждениях и имеющие опыт работы минимум 2 месяца. Также на обучение могут подать заявление те, у кого сдан базовый экзамен в сфере услуг по уборке дома и учреждений, и обучение при этом включало в себя практику на рабочем месте.

Доп. информация: Эйя Ахтикаллио, тел. **040 341 5909**

eija.ahrikallio@jao.fi

Tapahtumia / Мероприятия

Pyöräilyviikko

11.–19.5.2013. Jyväskylän seutu, Jyväskylä
Pyöräilyviikon Jyväskylän seudun ohjelma, johon kuuluu yli 45 yksittäistä tapahtumaa.
Tapahtumat ovat pääsymaksuttomia.

Lisätietoja: www.jyps.fi

Laajavuoren kesäteatteri:

Keisarin uudet vaatteet

13.5. klo 10.00

Laajavuori, Laajavuorentie 15, Jyväskylä
H. C. Andersenin kirjoittama ja Anu Raipian uudelleen dramatisoima musiikinäytelmä. Liput: 16 €.

Lisätietoja: www.laajavuorenkesateatteri.fi

Ilmailusta ammatti – tapahtuma

16.5. klo 12.00–15.00. Ilmasotakoulu.

Tapahtumaan on non-stop kuljetus Keski-Suomen Ilmailumuseolta, Tikkakoskentie 125, Jyväskylä.
Iltapäivän huimien lentoesitysten lisäksi on mahdollisuus tutustua maanäyttelyssä ilmavoimien koneisiin ja kalustoon. Vapaa pääsy.

Lisätietoja: www.ilmavoimat.fi

Yläkaupungin Yö

18.–19.5.2013. Jyväskylän yläkaupunki
Yläkaupungin yön vuoden 2013 teemana on kaupunkikulttuuri. Tapahtuman ohjelmassa muun muassa elävää musiikkia, tanssia, teatteria, elokuvia, luentoja, kuvataidetta, liikuntaa ja pelejä. Kaikkiin festivaalin tilaisuuksiin on vapaa pääsy.

Lisätietoja: www.ylakaupunginyo.fi

Muistorukous -venäjänkielinen näytelmä

19.5. klo 18.00.

Jyväskylän kaupunginteatteri, Vapaudenkatu 36
Teatteristudio Art-Master esittää venäjänkielisen näytelmänsä ”Muistorukous”

Lisätietoja: <http://feniks.jyvaskyla.ru/sobytaja/127/>

Pyörällä päästään – perhepäivä museossa

18.5. klo 11.00–15.00. Suomen käsityön museo,
Kauppakatu 25, Jyväskylä

Polkupyörän huoltoa ammattilaisten ohjauksessa museon edessä Kauppakadulla. Tapahtuma liittyy Suomen käsityön museossa 12.1.–26.5.2013 esillä olevaan Pyörällä päästään -näyttelyyn.

Lisätietoja: www.craftmuseum.fi

Неделя велоспорта

11–19.5.2013. Регион Ювяскюля, Ювяскюля
В программу «Недели велоспорта» в регионе Ювяскюля входит более 45 различных мероприятий.
Мероприятия бесплатные.

Доп. информация: www.jyps.fi

Летний театр на Лааявуори:

Новое платье короля

13.5 в 10.00

Лааявуори, Laajavuorentie 15, Ювяскюля
Сказка Г. Х. Андерсена в новой музыкальной инсценировке Ану Райпиан. Билеты: 16 €.

Доп. информация: www.laajavuorenkesateatteri.fi

Мероприятие – работники авиации

16.5, 12.00–15.00. Военно-воздушная академия.

На мероприятие организован трансфер non-stop от музея авиации Центральной Финляндии, Tikkakoskentie 125, Ювяскюля.

Дополнительно к дневной демонстрации полётов можно ознакомиться с авиационной техникой и оборудованием. Вход свободный.

Доп. информация: www.ilmavoimat.fi

Ночь в Верхнем городе

18–19.5.2013. Территория верхней части города Ювяскюля
Тема фестиваля «Ночь в Верхнем городе 2013» – городская культура. В программе мероприятия, в том числе живая музыка, танцы, театральные постановки, фильмы, лекции, художественные выставки, спорт и игры.

На все мероприятия фестиваля свободный вход.

Доп. информация: www.ylakaupunginyo.fi

«Поминальная молитва» – спектакль на русском языке **19.5 в 18.00.**

Городской театр Ювяскюля, Vapaudenkatu 36
Театральная студия «Арт-Мастер» представляет спектакль на русском языке «Поминальная молитва»

Доп. информация: <http://feniks.jyvaskyla.ru/sobytaja/127/>

Доедем на велосипеде – семейный день в музее

18.5, 11.00–15.00. Музей прикладного искусства
Финляндии, Каупракату 25, Ювяскюля

Ремонт и обслуживание велосипеда под руководством профессионалов на улице Каупракату. Мероприятие приурочено к выставке «Доедем на велосипеде», представленной в музее 12.1–26.5.2013.

Доп. информация: www.craftmuseum.fi

Senioritanssi tutuksi – tapahtuma

29.5. klo 10.00–11.30

Jyväskylän kansalaisopisto, Vapaudenkatu 39–41
Senioritanssi on kansainvälinen, erityisesti ikääntyville räätälöity liikuntamuoto ja se on aina ohjattua.

Vapaa pääsy.

Lisätietoja: www.jyvaskyla.fi

Kankaan avoimet ovet

9.6. klo 12.00–16.00. Kankaan vanha paperitehdas, Kumpinkatu 3, Jyväskylä

Luvassa on muun muassa kesän toimijoiden – Teatter Eurooppa Neljän, Circus Uusi Maailman sekä CrossFitin – avoimia harjoituksia ja toimintaesittelyjä, lähiruokaa, taidemyyntiä, työpajoja sekä suuren suosion saanut Kankaan tavaroiden kirppis.

Vapaa pääsy.

Знакомство с танцами для пожилых людей

29.5, 10.00–11.30

Гражданское училище Ювяскюля, Vapaudenkatu 39–41
Международные танцы для пожилых людей подобраны специально с учётом возраста и всегда проходят под руководством инструктора.

Вход свободный. Доп. информация: www.jyvaskyla.fi

День открытых дверей в Кангас

9.6, 12.00–16.00. Старый бумагоделательный завод Кангас, Kumpinkatu 3, Ювяскюля

Открытые репетиции и выступления театра «Eurooppa Neljä», цирка «Uusi Maailma», а также «CrossFit», местные продукты, продажа произведений искусства, творческие мастерские, а также получивший большую популярность «блошиный рынок» Кангас.

Вход свободный.

Messuja ja markkinoita / Выставки и ярмарки

Yhdyskuntatekniikka 2013

15.–16.5.2013

Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12
Näyttely on kävijöille maksuton.

Lisätietoja: www.yhdyskuntatekniikka.fi

Kuljetus 2013 -näyttely

23.–25.5.2013

Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12, Jyväskylä
Kuljetusalan erikoisnäyttely

Pääsymaksu. Lisätietoja: www.paviljonki.fi

Taksinäyttely 2013

11.–12.6.2013

Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12, Jyväskylä
Taksialan suurin kotimainen tapahtuma Taksinäyttely 2013. Vapaa pääsy. Lisätietoja: www.taksiliitto.fi

Keski-Suomen IV kalamarkkinat

18.–19.5.2013

Jyväskylän satama, Satamakatu, Jyväskylä
Keski-Suomen IV kalamarkkinoilla tarjolla jälleen kalatuotteita, tuoretta kalaa, kala-annoksia ja muita tuotteita. Ohjelmassa myös kalankäsittely- ja kalaruokanäytöksiä. Vapaa pääsy, tervetuloa!

Lisätietoja: www.kskalatalouskeskus.fi

Hermannin Herkkutori

25.5.2013 klo 10.00–15.00

Toivolan Vanha Piha, Cygnaeuksenkatu 2, Jyväskylä
Lähi- ja luomuruokaa pientuottajilta. Sesongin mukaan vaihtuvia herkkuja.

Vapaa pääsy. Lisätietoja: www.vanhapiha.fi

Kevään Suurkirppis Palokan koulukeskuksella

25.5. klo 10.00–13.00

Palokan aluekirjasto ja Kansalaisopisto / Palokan koulukeskus, Koivutie 5, Jyväskylä
Vapaa pääsy.

Lisätietoja: www.jyvaskylankokoomusnaiset.fi

Kävelykatukirppis

26.5. klo 10.00–14.00

Jyväskylän kävelykatu, Kauppakatu

Lisätietoja: www.jyvaskyla.fi/kaupunkikeskusta/

Инженерно-строительная техника 2013

15–16.5.2013

Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12
Выставка для посетителей бесплатная.

Доп. информация: www.yhdyskuntatekniikka.fi

Транспорт 2013

23–25.5.2013

Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12, Ювяскюля
Специализированная транспортная выставка.

Входные билеты. Доп. информация: www.paviljonki.fi

Выставка такси 2013

11–12.6.2013

Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12, Ювяскюля
Самая крупная отечественная выставка такси 2013.

Вход свободный. Доп. информация: www.taksiliitto.fi

IV Рыбная ярмарка Центральной Финляндии

18–19.5.2013

В порту Ювяскюля, Satamakatu, Ювяскюля
На IV рыбной ярмарке представлены рыбные продукты, свежая рыба, блюда из рыбы и другая продукция. В программе также показы обработки рыбы и приготовления рыбных блюд. Вход свободный. Добро пожаловать!

Доп. информация: www.kskalatalouskeskus.fi

Деликатесы от Германа

25.5.2013, 10.00–15.00

Старый двор Тойвола, Cygnaeuksenkatu 2, Ювяскюля
Местные и органические пищевые продукты от мелких производителей. Смена деликатесов по сезонам.

Вход свободный. Доп. информация: www.vanhapiha.fi

Большой весенний «блошиный рынок» в школьном центре Палокка

25.5, 10.00–13.00

Районная библиотека Палокка и Гражданское училище / школьный центр Палокка, Koivutie 5, Ювяскюля
Вход свободный.

Доп. информация: www.jyvaskylankokoomusnaiset.fi

«Блошиный рынок» на пешеходной улице

26.5, 10.00–14.00

Пешеходная улица Ювяскюля, Kauppakatu

Доп. информация: www.jyvaskyla.fi/kaupunkikeskusta/

Musiikki / Музыка

Lounasdisco

15.5. klo 11.30–12.30. Kansalaistoiminnan keskus
Mataran aula, Matarankatu 6, Jyväskylä
Lounasdiscot järjestetään tuttuun tapaan
keskiviikkoisin klo 11.30–12.30. Vapaa pääsy.

Lisätietoja: www.matara.fi

Flamenconäytös: Jacaranda

24.5. klo 19.00, 25.5. klo 18.00, 26.5. klo 15.00
Huoneteatteri, Sammonkatu 4, Jyväskylä

Liput: 10 €. Lisätietoja: <http://flamencojuvaskyla.fi/>

Kansallisbaletin kesäkiertue

11.6. klo 18.00

Lounaispuisto, Minna Canthinkatu 7, Jyväskylä
Katkelmia mm. Prinsessa Ruususesta, Joutsenlam-
mesta ja Lumikuningattaresta. Vapaa pääsy.

Lisätietoja: www.ooppera.fi

Дневная дискотека

15.5, 11.30–12.30. Вестибюль в центре гражданской
деятельности Матара, Matarankatu 6, Ювяскюля
По средам, как обычно, проводится дневная дискотека с
11.30 до 12.30. Вход свободный.

Доп. информация: www.matara.fi

Жакаранда – шоу фламенко

24.5 в 19.00, 25.5 в 18.00, 26.5 в 15.00

Театр *Huoneteatteri*, Sammonkatu 4, Ювяскюля

Билеты: 10 €. Доп. информация: <http://flamencojuvaskyla.fi/>

Летние гастроли национального балета

11.6 в 18.00. Парк Лоунайспуйсто, Minna Canthinkatu 7,
Ювяскюля

Отрывки из балетов «Спящая красавица», «Лебединое
озеро» и «Снежная королева». Вход свободный.

Доп. информация: www.ooppera.fi

Urheilu ja liikunta / Физкультура и спорт

Jyväskylä Cup - poikien juniorijalkapalloturnaus

8.– 9.6.2013. Useilla eri kentillä, Jyväskylä

Lisätietoja: www.jypk.fi

Молодёжный футбольный турнир в Ювяскюля

8– 9.6.2013. На многих стадионах Ювяскюля

Доп. информация: www.jypk.fi

21. Jyväsjärvi-soutu

13.6. klo 15.30–21.00. Jyväsjärvi, Ylistönsilta,
Ahlmaninkatu 4, Jyväskylä

Katsojille ilmainen. Lisätietoja: www.kensu.fi

21-ые соревнования по гребле на Ювясьярви

13.6, 15.30–21.00. Ювясьярви, мост Юлистонсилта,
Ahlmaninkatu 4, Ювяскюля

Для зрителей бесплатно. Доп. информация: www.kensu.fi

Lapsille / Детям

Hyvää kesää! – lasten kesäjuhla

18.5 klo 12.00. Laikuttajantie 10B 12, Jyväskylä
Luovan kehityksen koulu Ilon akatemia ja Jyväskylän
Feniks ry. Piirretään, lauletaan ja leikitään!
Vapaa pääsy, tervetuloa!

Lisätietoja: www.akrad.ru/

Здравствуй Лето! – детский праздник

18.5 в 12.00. Laikuttajantie 10B 12, Ювяскюля
Школа творческого развития «Академия радости» и обще-
ство «Феникс». Рисуем, поём и играем!
Вход свободный. Добро пожаловать!

Доп. информация: www.akrad.ru/

Ruma Ankanpoikanen

17.5. klo 18.00. Pokara, Tapionkatu 20, Jyväskylä
Vanha ja iki-ihana klassikkoesitys ”Ruma Ankanpoika-
nen”. Tanskalaisen satusedän H.C. Andersenin ihas-
tuttava tarina kertoo kasvusta, rohkeudesta ja itsensä
voittamisesta. Liput: 5 €

Lisätietoja: www.annelehtimaki.fi

Гадкий утёнок

17.5 в 18.00. Покара, Tapionkatu 20, Ювяскюля
Старая и вечно прекрасная классическая постановка «Гад-
кий утёнок». Восхитительная история датского сказочника
Г. Х. Андерсена рассказывает о взрослении, смелости и по-
бед над самим собой. Билеты: 5 €

Доп. информация: www.annelehtimaki.fi

Lumikko – Fantastinen parodia

16.5. klo 18.00, 17.5. klo 18.00
Jyväskylän kansalaisopisto, Vapaudenkatu 39–41
Ikäsuositus 7 v. Liput: 5 €.

Lisätietoja: www.jyvaskyula.fi/kansalaisopisto

Белоснежка – фантастическая пародия

16.5 в 18.00, 17.5 в 18.00
Гражданское училище Ювяскюля, Vapaudenkatu 39–41
Возрастные рекомендации: +7. Билеты: 5 €.

Доп. информация: www.jyvaskyula.fi/kansalaisopisto

Herra Heinämäen Lato-orkesteri

21.5. klo 17.30
Lounaispuisto, Minna Canthinkatu 7, Jyväskylä
Kesänavauskonsertti lapsiperheille.
Vapaa pääsy!

Lisätietoja: www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut

Оркестр Herra Heinämäen Lato

21.5 в 17.30
Парк Лоунайспуйсто, Minna Canthinkatu 7, Ювяскюля
Открытие летнего сезона – концерт для всей семьи.
Вход свободный.

Доп. информация: www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut

Korpilahden ilmaisutaidon ryhmä: Pieni Merenneito

22.5., 24.5., 25.5., 26.5., 29.5. klo 19.00
Piippurakennus, Kirkkolahdentie 2, Korpilahden
satama, Jyväskylä
Liput: 5 €.

Театральная группа Корпилахти: Русалочка

22.5, 24.5, 25.5, 26.5, 29.5 в 19.00
Piippurakennus, Kirkkolahdentie 2, порт Корпилахти,
Ювяскюля
Билеты: 5 €.